

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. **121**

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

Risoluzione n. 2193 (2017)

« I rapporti tra il Consiglio d'Europa ed il Kazakistan »

Trasmessa il 19 dicembre 2017

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

RESOLUTION 2193 (2017) ⁽¹⁾

Provisional version

The relations of the Council of Europe with Kazakhstan

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

1. The Parliamentary Assembly refers to its Resolution 1506 (2006) on external relations of the Council of Europe and reiterates its commitment to enhancing the role of the Council of Europe in promoting democracy, the rule of law and respect for human rights and fundamental freedoms beyond its borders, in particular in neighbouring regions, as an essential contribution to security, stability and development. The partner for democracy status introduced by the Assembly in 2009 and the Council of Europe policy towards its immediate neighbourhood launched in 2011 both aim to contribute to this goal.

2. In Resolution 1526 (2006) on the situation in Kazakhstan and its relations with the Council of Europe, the Assembly recognised the importance of Kazakhstan as one of the pillars of stability in the Euro-Asian region and called for co-operation with this country to be stepped up.

3. The political establishment and society at large in Kazakhstan see Europe as

a reference point in terms of political, legal, institutional and cultural development. The political leadership of Kazakhstan has repeatedly stated its commitment to democratic transformation of the country, and has recently initiated a series of reforms aimed at strengthening democratic governance. However, the pace of reform has been slow, the political system remains highly centralised, democratic culture has yet to take root among citizens and dialogue between civil society and the authorities is at a very early stage.

4. The United Nations Human Rights Committee, in its second periodic report under the International Covenant on Civil and Political Rights (August 2016), identified a number of matters of concern, including with regard to equality and non-discrimination, violence against women, torture and ill-treatment, treatment of prisoners, independence of the judiciary and the right to a fair trial, freedom of conscience and religious belief, freedom of expression, peaceful assembly and freedom of association and participation in public life.

5. On the international scene, Kazakhstan must be praised for its positive contribution to dealing with major international problems such as the nuclear programme of Iran and the crisis in Syria. The country is also a leading actor in addressing challenges faced by Central Asia, including terrorism, drugs trafficking and

(1) *Text adopted by the Standing Committee, acting on behalf of the Assembly, on 24 November 2017 (see Doc. 14436, report of the Committee on Political Affairs and Democracy, rapporteur: Mr Axel Fischer).*

security issues related to the situation in Afghanistan.

6. The Assembly recalls that, since 1997, Kazakhstan has shown interest in co-operating with the Council of Europe, which it sees as an entry gate to the European political, legal and cultural space. It welcomes the fact that, in line with its Resolution 1526 (2006), co-operation between the Council of Europe and Kazakhstan has intensified in recent years, even though its dynamics have suffered from bureaucratic obstacles.

7. In particular, the Assembly appreciates the fact that Kazakhstan is Party to several Council of Europe conventions, and has requested to accede to a number of other instruments, including in the fields of criminal justice and the fight against corruption. Kazakhstan has co-operated with the Council of Europe's European Commission for Democracy through Law (Venice Commission) since 1998 and became a full member in 2011. It is also in the process of joining the Group of States against Corruption (GRECO).

8. The Assembly welcomes an enhanced and structured co-operation under the programme « Neighbourhood Co-operation Priorities for Kazakhstan – Co-operation activities on Council of Europe's conventions in criminal matters » which aims to bring Kazakhstan's legal framework, the functioning of the justice system and institutional practice regarding international co-operation in criminal matters into line with European standards and best practice. Even if limited in scope at the request of Kazakhstan authorities, this programme seeks to address Kazakhstan's real needs, and to create appropriate conditions for Kazakhstan's accession to Council of Europe legal instruments for which the country has repeatedly expressed interest.

9. In the context of the implementation of « Neighbourhood Co-operation Priorities for Kazakhstan », the Assembly particularly welcomes the activities carried out under the joint Council of Europe–European Union programme « Support to the Kazakh Authorities in Improving the Quality and Efficiency of the Kazakh Justice System », which has been extended until July 2018.

10. The Assembly believes that the Council of Europe should further enhance and broaden co-operation with Kazakhstan with a view to encouraging and assisting it on the path of transformation towards democratic governance based on the rule of law and respect for human rights.

11. The Assembly encourages Kazakhstan to explore and use Council of Europe experience and expertise in the process of reforms. It calls on the authorities of Kazakhstan to:

11.1. consider the possibility of broadening Kazakhstan's participation in the European legal space, and acceding to relevant Council of Europe conventions which are open to non-member States;

11.2. use more actively the possibilities offered by Kazakhstan's membership in the Venice Commission, and in particular take advantage of its experience in electoral matters;

11.3. complete internal procedures for becoming a member of GRECO;

11.4. consider becoming a member of other Council of Europe partial agreements such as the Cooperation Group to Combat Drug Abuse and Illicit Trafficking in Drugs (Pompidou Group) and the Enlarged Partial Agreement on Sport (EPAS).

12. The Assembly encourages the authorities of Kazakhstan and the Council of Europe, in co-ordination with the European Union where appropriate, to:

12.1. build on the experience of implementing the ongoing « Neighbourhood Co-operation priorities for Kazakhstan », and to design a comprehensive follow-up to it in such a way that it covers key areas of reforms in Kazakhstan where the Council of Europe can make a meaningful contribution;

12.2. consider expanding the current co-operation framework and completing it with regular political dialogue.

13. The Assembly encourages the Ombudsman of the Republic of Kazakhstan to

further develop contacts and co-operation with the relevant Council of Europe bodies, including the Commissioner for Human Rights.

14. The Assembly invites the Committee of Ministers and the member States of the Council of Europe to reconsider, in the light of the results of the implementation of « Neighbourhood Co-operation priorities for Kazakhstan » and other co-operation activities, the position on Kazakhstan's accession to Council of Europe legal instruments in the fields of criminal justice and the fight against corruption.

15. The Assembly urges Kazakhstan to fully comply with its commitments under the International Covenant on Civil and

Political Rights, to continue co-operation with United Nations human rights mechanisms, and to address without delay all matters of concern referred to in the United Nations Human Rights Committee's second periodic report.

16. The Assembly encourages the Senate and the Majilis of the Parliament of Kazakhstan to fully use the possibilities offered by the 2004 agreement on co-operation between the Assembly and the Parliament of Kazakhstan – whose primary aim is to establish a political dialogue between the two institutions – and to participate more actively in the various activities organised by the Assembly and its committees.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

RÉSOLUTION 2193 (2017) ⁽¹⁾

Version provisoire

Les relations du Conseil de l'Europe avec le Kazakhstan

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

1. L'Assemblée parlementaire se réfère à sa Résolution 1506 (2006) sur les relations extérieures du Conseil de l'Europe et réitère son engagement de renforcer le rôle du Conseil de l'Europe dans la promotion de la démocratie, de l'État de droit et du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales au-delà de ses frontières, en particulier dans les régions voisines, contribution essentielle à la sécurité, à la stabilité et au développement. Le statut de partenaire pour la démocratie instauré en 2009 par l'Assemblée et la politique du Conseil de l'Europe à l'égard de son voisinage immédiat lancée en 2011 entendent contribuer tous deux à ce but.

2. Dans la Résolution 1526 (2006) sur la situation au Kazakhstan et ses relations avec le Conseil de l'Europe, l'Assemblée reconnaissait l'importance du Kazakhstan comme l'un des piliers de la stabilité dans la région eurasiennne, et elle appelait à un renforcement de la coopération avec ce pays.

3. Les responsables politiques et la société dans son ensemble au Kazakhstan

considèrent l'Europe comme une référence sur le plan du développement politique, juridique, institutionnel et culturel. Les responsables politiques du Kazakhstan ont déclaré à maintes reprises qu'ils étaient attachés à une transformation démocratique de leur pays et ils ont lancé récemment une série de réformes destinées à renforcer la gouvernance démocratique. Cependant, le rythme des réformes a été lent, le système politique reste très centralisé, la culture démocratique n'a pas encore pris racine au sein de la population et le dialogue entre la société civile et les autorités n'en est qu'à ses balbutiements.

4. Dans son deuxième rapport périodique au titre du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (août 2016), le Comité des droits de l'homme des Nations Unies a recensé un certain nombre de motifs de préoccupation, notamment: l'égalité et la non-discrimination, la violence envers les femmes, la torture et les mauvais traitements, le traitement des détenus, l'indépendance du judiciaire et le droit à un procès équitable, la liberté de conscience et de conviction religieuse, la liberté d'expression, le droit de réunion pacifique, la liberté d'association et la participation à la vie publique.

5. Sur la scène internationale, il convient de saluer le Kazakhstan pour sa contribution positive au règlement de grands problèmes internationaux comme le programme nucléaire de l'Iran et la crise en Syrie. Le Kazakhstan est aussi un

(1) Texte adopté par la Commission permanente, agissant au nom de l'Assemblée, le 24 novembre 2017 (voir Doc. 14436, rapport de la commission des questions politiques et de la démocratie, rapporteur: M. Axel Fischer).

acteur de premier plan dans le traitement des problèmes auxquels est confrontée l'Asie centrale comme le terrorisme, le trafic de drogue et les questions de sécurité liées à la situation en Afghanistan.

6. L'Assemblée rappelle que, depuis 1997, le Kazakhstan s'est dit intéressé par une coopération avec le Conseil de l'Europe, qu'il considère comme une porte d'entrée dans l'espace politique, juridique et culturel européen. Elle salue le fait que, conformément à sa Résolution 1526 (2006), la coopération entre le Conseil de l'Europe et le Kazakhstan s'est intensifiée ces dernières années, bien que la dynamique des relations ait souffert d'obstacles bureaucratiques.

7. En particulier, l'Assemblée est heureuse que le Kazakhstan soit Partie à plusieurs conventions du Conseil de l'Europe et qu'il ait demandé à adhérer à un certain nombre d'autres instruments, y compris dans le domaine de la justice pénale et de la lutte contre la corruption. Le Kazakhstan collabore depuis 1998 avec la Commission européenne pour la démocratie par le droit (Commission de Venise) du Conseil de l'Europe, dont il est devenu pleinement membre en 2011. Il est aussi en train d'adhérer au Groupe d'États contre la corruption (GRECO).

8. L'Assemblée se félicite de la coopération renforcée et structurée sous la forme du programme « Priorités pour le Kazakhstan dans le cadre de la coopération avec le voisinage – Activités de coopération relatives aux conventions du Conseil de l'Europe en matière pénale », qui vise à harmoniser le cadre légal du Kazakhstan, le fonctionnement de son système judiciaire et sa pratique institutionnelle concernant la coopération internationale dans le domaine pénal avec les normes et les bonnes pratiques européennes. Bien que sa portée soit limitée à la demande des autorités du Kazakhstan, le programme est destiné à répondre aux besoins réels du pays et à créer les conditions appropriées pour l'adhésion du Kazakhstan aux instruments juridiques du Conseil de l'Europe pour lesquels le pays a manifesté son intérêt à plusieurs reprises.

9. Dans le contexte de la mise en œuvre des « Priorités pour le Kazakhstan dans le cadre de la coopération avec le voisinage »,

l'Assemblée se félicite tout particulièrement des activités réalisées dans le cadre du programme mixte Conseil de l'Europe–Union européenne « Aider les autorités kazakhes à améliorer la qualité et l'efficacité du système judiciaire kazakhe », étendu jusqu'en juillet 2018.

10. L'Assemblée estime que le Conseil de l'Europe devrait renforcer et élargir la coopération avec le Kazakhstan afin de l'encourager et de l'aider sur la voie d'une transformation vers une gouvernance démocratique fondée sur l'État de droit et le respect des droits de l'homme.

11. L'Assemblée encourage le Kazakhstan à explorer et à utiliser l'expérience et l'expertise du Conseil de l'Europe dans le processus de réformes. Elle invite les autorités du Kazakhstan:

11.1. à envisager la possibilité d'élargir la participation du Kazakhstan à l'espace juridique européen et à adhérer aux conventions pertinentes du Conseil de l'Europe ouvertes aux États non-membres;

11.2. à utiliser davantage les possibilités offertes par l'appartenance du Kazakhstan à la Commission de Venise, et en particulier à tirer parti de l'expérience de celle-ci en matière électorale;

11.3. à achever les procédures internes pour devenir membre du GRECO;

11.4. à envisager de devenir membre d'autres accords partiels du Conseil de l'Europe comme le Groupe de coopération en matière de lutte contre l'abus et le trafic illicite des stupéfiants (Groupe Pompidou) et l'Accord partiel élargi sur le sport (APES).

12. L'Assemblée encourage les autorités du Kazakhstan et le Conseil de l'Europe, en coordination, le cas échéant, avec l'Union européenne:

12.1. à s'appuyer sur l'expérience tirée des « Priorités pour le Kazakhstan dans le cadre de la coopération avec le voisinage » et d'y donner des suites globales de façon à couvrir les domaines de réformes clés au Kazakhstan où le Conseil de l'Eu-

rope peut lui apporter une contribution significative;

12.2. à envisager d'élargir le cadre de coopération actuel et à le compléter par un dialogue politique régulier.

13. L'Assemblée encourage le Médiateur de la République du Kazakhstan à développer ses contacts et la coopération avec les organes compétents du Conseil de l'Europe, notamment le Commissaire aux droits de l'homme.

14. L'Assemblée invite le Comité des Ministres et les États membres du Conseil de l'Europe à revoir, en fonction des résultats de la mise en œuvre des « Priorités pour le Kazakhstan dans le cadre de la coopération avec le voisinage » et d'autres activités de coopération, leur position sur l'adhésion du Kazakhstan aux instruments juridiques du Conseil de l'Europe dans les domaines de la justice pénale et de la lutte contre la corruption.

15. L'Assemblée exhorte le Kazakhstan à se conformer pleinement à ses engagements au titre du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, à poursuivre sa coopération avec les mécanismes de défense des droits de l'homme des Nations Unies et à traiter sans délai l'ensemble des sujets de préoccupation évoqués dans le deuxième rapport périodique du Comité des droits de l'homme des Nations Unies.

16. L'Assemblée encourage le Sénat et le Majilis du Parlement du Kazakhstan à faire pleinement usage des possibilités offertes par l'accord de coopération conclu en 2004 entre l'Assemblée et le Parlement du Kazakhstan — qui vise avant tout à instaurer un dialogue politique entre les deux institutions — et à participer plus activement aux diverses activités organisées par l'Assemblée et ses commissions.

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

RISOLUZIONE 2193 (2017) ⁽¹⁾

Versione provvisoria

I rapporti fra il Consiglio d'Europa e il Kazakistan

ASSEMBLEA PARLAMENTARE

1. L'Assemblea Parlamentare richiama la sua Risoluzione 1506 (2006) sulle relazioni esterne del Consiglio d'Europa e ribadisce il suo impegno a rafforzare il ruolo del Consiglio d'Europa nella promozione della democrazia, dello stato di diritto e del rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali oltre i suoi confini, e in particolare nelle regioni limitrofe, quale contributo essenziale alla sicurezza, alla stabilità e allo sviluppo. Lo status di partner per la democrazia introdotto dall'Assemblea nel 2009 e la politica del Consiglio d'Europa nei confronti del suo vicinato immediato, avviata nel 2011, si prefiggono entrambi di contribuire a tale obiettivo.

2. Nella Risoluzione 1526 (2006) sulla situazione in Kazakistan e sui rapporti fra quel Paese e il Consiglio d'Europa, l'Assemblea ha riconosciuto l'importanza del Kazakistan come uno dei pilastri di stabilità della regione euroasiatica e ha auspicato l'approfondimento della cooperazione con quel Paese.

3. In Kazakistan, la classe politica e la società in generale vedono l'Europa come un punto di riferimento in termini di sviluppo politico, giuridico, istituzionale e culturale. La dirigenza politica del Kaza-

kistan ha affermato a più riprese il proprio impegno per la trasformazione democratica del Paese, e ha recentemente avviato una serie di riforme volte a rafforzare la *governance* democratica. Il ritmo delle riforme, tuttavia, è stato lento, il sistema politico rimane fortemente centralizzato, la cultura democratica deve ancora attecchire fra i cittadini e il dialogo fra la società civile e le autorità è agli albori.

4. Il Comitato per i diritti umani delle Nazioni Unite, nella sua seconda relazione periodica ai sensi del Patto internazionale sui diritti civili e politici (agosto 2016), ha individuato una serie di spunti di preoccupazione riguardanti, fra l'altro, l'uguaglianza e la non discriminazione, la violenza contro le donne, la tortura e i maltrattamenti, il trattamento dei detenuti, l'indipendenza della magistratura e il diritto a un processo equo, la libertà di coscienza e di credo religioso, la libertà d'espressione e di riunione pacifica e la libertà di associazione e partecipazione alla vita pubblica.

5. Sul piano internazionale, il Kazakistan va lodato per il suo contributo positivo alla gestione dei principali problemi internazionali come il programma nucleare iraniano e la crisi siriana. Il Paese è anche un attore di primo piano nell'affrontare le criticità esistenti in Asia centrale, fra le quali il terrorismo, il traffico di droga e le questioni di sicurezza legate alla situazione in Afghanistan.

6. L'Assemblea ricorda che, dal 1997, il Kazakistan ha mostrato interesse a coo-

1. Testo adottato dalla Commissione permanente, a nome dell'Assemblea, il 24 novembre 2017 (cfr. Doc. 14436, relazione della Commissione Affari politici e democrazia, relatore: On. Axel Fischer).

perare con il Consiglio d'Europa, da esso considerato una porta di accesso allo spazio politico, giuridico e culturale europeo. Si compiace del fatto che, in linea con la sua Risoluzione 1526 (2006), la cooperazione fra il Consiglio d'Europa e il Kazakistan si sia intensificata negli ultimi anni, anche se la sua dinamica è stata intralciata da ostacoli burocratici.

7. In particolare, l'Assemblea apprezza il fatto che il Kazakistan sia parte di numerose convenzioni del Consiglio d'Europa e abbia chiesto di aderire a una serie di altri strumenti, anche nei settori della giustizia penale e della lotta alla corruzione. Il Kazakistan coopera con la Commissione europea per la democrazia attraverso il diritto del Consiglio d'Europa (Commissione di Venezia) dal 1998, e ne è diventato membro a pieno titolo nel 2011. È anche in procinto di aderire al Gruppo di Stati contro la corruzione (GRECO).

8. L'Assemblea accoglie con favore una cooperazione rafforzata e strutturata nell'ambito del programma « Priorità di cooperazione con il vicinato per il Kazakistan – Attività di cooperazione in merito alle convenzioni del Consiglio d'Europa in materia penale », mirante ad armonizzare l'ordinamento del Kazakistan, il funzionamento del sistema giudiziario e la prassi istituzionale nel campo della cooperazione internazionale in materia penale con gli standard europei e le migliori pratiche. Questo programma, seppure di portata limitata su richiesta delle autorità kazake, tenta di venire incontro alle reali esigenze del Kazakistan e di creare condizioni idonee per l'adesione del Kazakistan agli strumenti giuridici del Consiglio d'Europa per i quali il Paese ha ripetutamente manifestato interesse.

9. Nell'ambito dell'attuazione delle « Priorità di cooperazione con il vicinato per il Kazakistan », l'Assemblea accoglie con particolare favore le attività realizzate nel quadro del programma congiunto Consiglio d'Europa- Unione europea denominato « Sostegno alle autorità kazake nel migliorare la qualità e l'efficienza del sistema giudiziario kazako », che è stato prorogato fino al luglio 2018.

10. L'Assemblea ritiene che il Consiglio d'Europa debba migliorare e ampliare ulteriormente la cooperazione con il Kaza-

kistan al fine di incoraggiarlo e assisterlo nel percorso di trasformazione verso una *governance* democratica fondata sullo stato di diritto e sul rispetto dei diritti umani.

11. L'Assemblea incoraggia il Kazakistan a studiare e utilizzare l'esperienza e le competenze del Consiglio d'Europa nel corso del processo di riforma. Invita le autorità kazake a:

11.1. prendere in considerazione l'eventualità di ampliare la partecipazione del Kazakistan allo spazio giuridico europeo e di aderire alle pertinenti convenzioni del Consiglio d'Europa che sono aperte agli Stati non membri;

11.2. fare un uso più attivo delle possibilità offerte dall'appartenenza del Kazakistan alla Commissione di Venezia, e in particolare far tesoro dell'esperienza della medesima in materia elettorale;

11.3. completare le procedure interne per entrare a far parte del GRECO;

11.4. prendere in considerazione l'eventualità di entrare a far parte di altri accordi parziali del Consiglio d'Europa, come il Gruppo di cooperazione in materia di lotta contro l'abuso ed il traffico illecito di stupefacenti (Gruppo Pompidou) e l'Accordo parziale allargato sullo sport (EPAS).

12. L'Assemblea incoraggia le autorità del Kazakistan e del Consiglio d'Europa, in coordinamento con l'Unione europea, ove opportuno, a:

12.1. attingere all'esperienza tratta dall'attuazione delle « priorità di cooperazione con il vicinato per il Kazakistan » e progettarne la prosecuzione integrale, in modo tale da coprire i settori chiave delle riforme kazake nei quali il Consiglio d'Europa può fornire un apporto significativo;

12.2. prendere in considerazione l'eventualità di ampliare l'attuale quadro di cooperazione e di completarlo con un dialogo politico periodico.

13. L'Assemblea incoraggia il Mediatore della Repubblica del Kazakistan a dare

ulteriore sviluppo ai contatti e alla cooperazione con gli organi competenti del Consiglio d'Europa, compreso il Commissario per i diritti umani.

14. L'Assemblea invita il Comitato dei Ministri e gli Stati membri del Consiglio d'Europa a rivedere, alla luce dei risultati dell'attuazione delle « Priorità di cooperazione con il vicinato per il Kazakistan » e di altre attività di cooperazione, la posizione in merito all'adesione del Kazakistan agli strumenti giuridici del Consiglio d'Europa nei campi della giustizia penale e della lotta alla corruzione.

15. L'Assemblea esorta il Kazakistan a rispettare pienamente gli impegni assunti nell'ambito del Patto internazionale sui

diritti civili e politici, a proseguire la cooperazione con i meccanismi delle Nazioni Unite per i diritti umani e ad affrontare senza indugio tutte le questioni d'interesse trattate nella seconda relazione periodica del Comitato per i diritti umani delle Nazioni Unite.

16. L'Assemblea incoraggia il Senato e il Majilis del Parlamento kazako a sfruttare appieno le possibilità offerte dall'accordo del 2004 sulla cooperazione tra l'Assemblea e il Parlamento kazako – il cui obiettivo primario è di instaurare un dialogo politico fra le due istituzioni – e a partecipare più attivamente alle varie attività organizzate dall'Assemblea e dalle sue Commissioni.

PAGINA BIANCA



170122025590